

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 4 février 1905.

N. 6.

Samstag, 4. Februar 1905.

Arrêté du 31 janvier 1905, concernant la liste des étalons admis à la monte pour 1905.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs, et l'arrêté du 17 décembre dernier, relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1905 ;

Vu le registre d'inscription des étalons examinés et admis pour la monte pendant l'année courante par la commission instituée par ce dernier arrêté :

Arrête :

Article unique. Le tableau contenant les noms des propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui pendant 1905, ainsi que les renseignements portés au registre tenu par la commission chargée de les examiner, sera inséré au *Mémorial* à la suite du présent arrêté ; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché et un exemplaire en sera transmis aux vétérinaires du Gouvernement et à chaque station de gendarmerie.

Luxembourg, le 31 janvier 1905.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Beschluß vom 31. Januar 1905, betreffend die Liste der für 1905 angeführten Beschäler.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Reglementes vom 14. Dezember 1861, über die Veredelung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinerassen, und des Beschlusses vom 17. Dezember 1904, betreffend die Untersuchung der während 1905 zur Beschälung bestimmten Hengste ;

Nach Einsicht des Registers der Hengste, welche durch die auf Grund letzterwähnten Beschlusses eingesetzte Commission untersucht und zur Beschälung während 1905 angeführt worden sind ;

Beschließt :

Einziger Artikel. Die Tabelle der Namen der Eigentümer der für 1905 zur Beschälung fremder Stuten angeführten Hengste nebst den in das von der Abrechnungscommission geführte Register eingeschriebenen Angaben soll, gegenwärtigem Beschluß folgend, ins „Memorial“ eingerückt und in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angehängt werden. Ein Exemplar davon wird jedem Staatsstierarzt und jeder Gendarmeriestation zu gestellt.

Luxemburg, den 31. Januar 1905.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Relevé des étalons de trait admis à la monte pendant l'année 1905 et marqués au chiffre 4.

Liste der für 1905 angeführten und mit der Ziffer 4 bezeichneten Zuchtstiere

Le prix maximum de saillie pour chaque étalon admis est de 15 fr. — Der höchste Besämlpreis ist für alle Stiere auf 15 Fr. festgesetzt.

No d'ordre. Saufende Nummer.	Propriétaire de l'étalon. Eigenthümer	Taille — Größe. Mètres. Ans.	Age. — Alter. Ans.	Signalement de l'étalon. Signalement des Stieres.	Designation des localités ou l'étalon peut être employé à la saillie. Bezeichnung der Ortschaften, in welchen der Stier zur Besämlung dienen kann.
1	Becker Jean, propriétaire à Alzingen.	1 68	4	Belge — Bai rouge, étoile. Belgisch. — Rothbraun, Stern.	Dans les communes de Hespérange, Weiler-la-Tour et Dalheim. In den Gemeinden Hesperingen, Weiler-zum-Thurm und Dalheim.
2	Le même.	1 65	4	Belge. — Alezan clair, large liste prolongée, ladre entre les naseaux. poil de vache. Belgisch. — Hellfuchs, breite, verlängerte Blässe, Schnuppe, Schweif und Mahne weiß.	Dans les communes de Hesperange, Sandweiler et Hamm. In den Gemeinden Hesperingen, Sandweiler und Hamm.
3	Bosseler Pierre, propriétaire à Reckange s. M.	1 64	4	Belge. — Alezan, légèrement rubican, étoile, balzane postérieure droite, poil de vache. Belgisch. — Etichelfuchs, Stern, hinten rechts gestiefelt, Mahne weiß.	Dans les communes de Reckange, Dippach et Mondercange. In den Gemeinden Reckingen, Dippach und Donnerich.
4	Braun Pierre, fermier à Arestorhof.	1 65	7	Belge. — Bai brun, zain. Belgisch. — Rothbraun, ohne Abzeichen.	Dans les communes de Sanem, Differdange, Esch et Mondercange. In den Gemeinden Sassenheim, Differdingen, Esch und Donnerich.
5	Godelet Hubert, fermier à Altlinster.	1 60	4	Indigène. — Bai marron, zain. Inländisch. — Kastanienbraun, ohne Abzeichen.	Dans les communes de Junglinster, Lorentzweiler, Lintgen et Fischbach. In den Gemeinden Junglinster, Lorentzweiler, Lintgen und Fischbach.
6	Becker Michel, cultivateur à Buchholtz.	1 70	5	Indigène. — Alezan foncé, large liste interrompue. Inländisch. — Dunkelfuchs, kurze Blässe.	Dans les communes de Biver et Flaxweiler, et les sections de Betzdorf et Berg. In den Gemeinden Biver und Flaxweiler und in den Sektionen Betzdorf und Berg.

7	<i>Hoffmann</i> Jean, au- bergiste à Olingen.	1 76	4	Belge. — Alezan doré, marqué en tête. Belgisch. — Goldfuchs, Blümchen.	Dans la commune de Niederanven et les sections d'Olingen, Roodt et Mensdorf. In der Gemeinde Niederanven und den Sektionen Olingen, Roodt und Mensdorf.
8	<i>Jungen</i> Jean, fermier à Gras.	1 65	5	Belge. — Gris de fer, cap de maure, ladre entre les naseaux. Belgisch. — Mohrenschimmel, Schnippe.	Dans les communes de Steinfort, Garnich et Clémency. In den Gemeinden Steinfort, Garnich und Künzig.
9	<i>Jungen</i> Nicolas, cultivateur à Linger.	1 74	5	Indigène. — Alezan, liste prolongée, balzanes aux deux postérieurs. Inländisch. — Fuchs, durchgehende Blässe, beide Hinterbeine gefesselt.	Dans les communes de Bascharage, Clémency et Pétange. In den Gemeinden Niederferchen, Künzig und Pétingen.
10	<i>Laur</i> Jules, cultivateur à Kayl.	1 62	4	Belge. — Bai foncé, liste interrompue, ladre. Belgisch. — Dunkelbraun, kurze Blässe, Schnippe.	Dans les communes de Kayl, Schifflange, Rumelange et les sections de Bergem et Pont-pierre. In den Gemeinden Kayl, Schiffingen, Rümelingen und den Sektionen Bergem und Steinbrücken.
11	<i>Lucius</i> Jean, cultivateur à Bour (Tuntange).	1 67	5	Belge. — Bai brun, étoile. Belgisch. — Rothbraun, Stern.	Dans les communes de Tuntange, Septbataines, Bœvange et la section de Reckange (Mersch). In den Gemeinden Künzingen, Simmern, Bœwingen und der Sektion Reckingen (Mersch).
12	<i>Lux</i> Jean, cultivateur à Holzem.	1 65	5	Belge. — Bai foncé, étoile. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern.	Dans les communes de Mamer, Garnich et Bertrange. In den Gemeinden Mamer, Garnich und Bertringen.
13	<i>Loutsch</i> Michel, cultivateur à Leudelage.	1 64	3	Belge. — Bai cerise, étoile, petite balzane postérieure droite. Belgisch. — Kirschbraun, Stern, hinten rechts gefesselt.	Dans les communes de Mondercange, Strassen et Leudelage. In den Gemeinden Mondnerich, Strassen und Leudelingen.

14	<i>Medinger Michel, cultivateur à Mutfort.</i>	1 74	6	Belge. — Bai cerise, étoile, balzanes aux deux postérieurs. Belgisch. — Kirschbraun, Stern, beide Hinterfüße gefesselt.	Dans les communes de Contern, Schuttrange et Waldbredimus In den Gemeinden Contern, Schüttringen und Waldbredimus.
15	<i>Sinner Jacques, cultivateur à Schlevenhof.</i>	1 64	4	Belge. — Alezan doré, liste prolongée, balzanes aux deux postérieurs. Belgisch. — Goldfuchs, verlängerte Blässe, beide Hinterfüße gefesselt.	Dans les communes de Bertrange, Hollerich et Leudelage. In den Gemeinden Bertringen, Hollerich und Leudelingen.
16	<i>Thill Jean-Pierre, cultivateur à Buschdorf.</i>	1 72	4	Belge. — Gris rouan, légère marque en tête. Belgisch. — Rothschwimmel, Blümchen.	Dans les communes de Boevange, Sæul et Useldange. In den Gemeinden Bövingen, Säul und Useldingen.
17	<i>Wester Jean, cultivateur à Frisange.</i>	1 64	5	Belge. — Noir, étoile, ladre entre les naseaux. Belgisch. — Rappe, Stern, Schnippe.	Dans les communes de Frisange et Dalheim. In den Gemeinden Frisingen und Dalheim.
18	Le même.	1 63	7	Belge. — Bai brun, pelote. Belgisch. — Dunkelbraun, Blümchen.	id. id.
19	<i>Wilvert Nicolas, cultivateur à Olm.</i>	1 64	5	Belge. — Bai foncé, étoile. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern.	Dans les communes de Kehlen, Mamer et Strassen. In den Gemeinden Kehlen, Mamer und Strassen.
20	<i>Wirtgen Nic., cultivateur à Olm.</i>	1 65	6	Belge. — Alezan, liste interrompue. Belgisch. — Fuchs, kurze Blässe.	Dans les communes de Kehlen et Kœrich. In den Gemeinden Kehlen und Kœrich.
21	<i>Mathey Pierre, propriétaire à Sanem.</i>	1 65	6	Belge. — Alezan, liste prolongée, balzanes antérieure et postérieure droites. Belgisch. — Fuchs, durchgehende Blässe, vorn und hinten rechts gestiefelt.	Dans les communes de Sanem, Differdange et Pétange. In den Gemeinden Sasseenheim, Differdingen und Pétingen.
22	<i>Simon J.-B. propriétaire à Beidweiler.</i>	1 70	5	Belge. — Bai brun, zain. Belgisch. — Rothbraun, ohne Abzeichen.	Dans les communes de Rodenbour, Manternach et Mompach. In den Gemeinden Rodenburg, Manternach und Mompach.

23	<i>Apel</i> Guillaume, fermier à Kippenhof.	1 62	3	Belge. — Bai cerise, liste prolongée, ladre, trace de balzane au postérieur droit. Belgisch. — Kirschroth, verlängerte Blässe, Schnippe, rechts hinten Krone weiß.	Dans les communes de Bastendorf, Putscheid, Hoscheid, Consthum, Erpeldange, Diekirch, Ermsdorf, et les sections de Michelau, Lipperscheid et Schlindermanderscheid. In den Gemeinden Bastendorf, Putscheid, Hoscheid, Consthum, Erpeldingen, Diekirch, Ermsdorf, und den Sektionen Michelau, Lipperscheid und Schlindermanderscheid.
24	<i>Barthelemy</i> Jacques, cultivateur à Schandel.	1 60	6	Belge. — Bai marron, pelote. Belgisch. — Kastanienbraun, Blümchen.	Dans les communes d'Useldange, Bœvange Grosbous et Vichten. In den Gemeinden Useldingen, Bœwingen, Grosbous und Vichten.
25	<i>François</i> Dieudonné-Nicolas, cultivateur à Hostert (Folschette).	1 62	6	Belge. — Bai foncé, étoile, balzane au postérieur droit. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern, hinten rechts gefesselt.	Dans les communes de Folschette, Wahl, Boulaide, Bigouvillie, Arsdorf, Bettborn et la section d'Ospern. In den Gemeinden Folschette, Wahl, Bauschleiden, Bögen, Arsdorf, Bettborn und der Sektion Ospern.
26	<i>Kellen</i> Nicolas, marchand de chevaux à Longsdorf.	1 75	5	Belge. — Bai brun, zain Belgisch. — Dunkelbraun, ohne Abzeichen.	Dans tout le pays. Im ganzen Lande.
27	<i>Kinnen</i> Jean, cultivateur à Rippig.	1 72	3	Belge. — Bai marron, liste prolongée Belgisch. — Kastanienbraun, verlängerte Blässe.	Dans les communes de Bech, Biver et Consdorf. In den Gemeinden Bech, Biver und Consdorf.
28	<i>Koch</i> Jean, cultivateur à Christnach.	1 60	4	Belge. — Noir, étoile. Belgisch. — Kappe, Stern.	Dans les communes de Waldbillig, Berdorf, Consdorf et Medernach. In den Gemeinden Waldbillig, Berdorf, Consdorf und Medernach.

29	<i>Léonardy-Kehl</i> Math., cultivateur à Bettel.	1 75	5	Belge. — Bai brun, marqué en tête, ladre. Belgisch. — Rothbraun, Blümchen, Schnippe.	Dans les communes de Fohren, Putscheid, Vianden, Reisdorf, Ermsdorf, Bastendorf et Diekirch. In den Gemeinden Fohren, Putscheid, Vianden, Reisdorf, Ermsdorf, Bastendorf und Diekirch.
30	<i>Nepper</i> J.-B., fermier à Nagem.	1 64	3	Belge. — Bai cerise, légère marquée en tête Belgisch. — Kirzdroth, Blumchen.	Dans les communes d'Ell et Perlé, et les sections de Nagem, Ospern et Lannen. In den Gemeinden Ell und Perl, und in den Sektionen Nagem, Ospern und Lannen.
31	<i>Reding</i> Pierre, fermier à Redange.	1 63	3	Belge. — Alzan foncé, étoile, balzane postérieure droite. Belgisch. — Duntelfuchß, Stern, hinten rechts gefesselt.	Dans la commune de Redange, excepté à Nagem et à Ospern, la section d'Oberpallen et la commune d'Ell. In der Gemeinde Redingen, mit Ausnahme von Nagem und Ospern, in der Sektion Oberpallen und in der Gemeinde Ell.
32	<i>Schintgen</i> Henri, cultivateur à Feulen.	1 61	3	Indigène. — Alzan, liste prolongée, balzanes aux deux postérieurs Inländisch. — Fuchß, verlängerte Blasse, beide Hinterfüße gefesselt.	Dans les communes de Lorentzweiler, Lintgen et Steinsel. In den Gemeinden Lorentzweiler, Lintgen und Steinsel.
33	Le même.	1 60	3	Indigène. — Gris aubère, étoile, balzanes aux deux postérieurs. Inländisch. — Falbgrau, Stern, beide Hinterfüße gefesselt.	Dans les communes de Feulen, Erpeldange, Bourscheid, Bissen, Vichten et Heiderscheid. In den Gemeinden Feulen, Erpeldingen, Burscheid, Bissen, Vichten und Heiderscheid.
7	<i>Schintgen</i> Henri, cultivateur à Feulen.	1 70	34	Belge. — Gris rouan, liste prolongée, quatre balzanes. Belgisch. — Rothschimmel, verlängerte Blasse, alle Füße gefesselt.	Dans les communes de Feulen, Grosbous, Wahl, Colmar et la section de Cruchten. In den Gemeinden Feulen, Grosbous, Wahl, Colmar und in der Sektion Cruchten.

35	<i>Streveler Nic</i> , cultivateur à Allerborn.	1 76	5	Belge. — Bai brau, marqué en tête. Belgisch. — Rothbraun, Blümchen.	Dans les communes d'Eschweiler, Wilwerwiltz, Oberwampach, Winseler, Wiltz et tout le canton de Clervaux. In den Gemeinden Eschweiler, Wilwerwiltz, Oberwampach, Winseler, Wiltz und im ganzen Kanton Clerv.
36	<i>Zimmer-Theisen J.</i> , cultivateur à Hovelange.	1 65	4	Belge. — Bai foncé, étoile, ladre. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern, Schnippe.	Dans les communes de Beckerich et de Sæul. In den Gemeinden Beckerich und Sæul.

Avis. — Bourses d'études.

Par arrêté grand-ducal du 5 décembre dernier, l'établissement de la fondation de bourse pour études gymnasiales à un établissement du Grand-Duché, instituée par M. Michel Muller, en son vivant directeur de l'école normale à Luxembourg, a été autorisé.

Le montant annuel de la jouissance de cette bourse est fixé à fr. 320 à partir du 1^{er} janvier courant.

Ont droit à la jouissance de la bourse dont s'agit :

1^o les descendants des frères et sœurs du fondateur qui la conserveront aussi pour la continuation de leurs études à l'université ou au séminaire ;

2^o à défaut des parents un étudiant de Berdorf ; et

3^o un étudiant de Larochette.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour la fin du mois de février prochain au plus tard.

Luxembourg, le 30 janvier 1905.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 31 décembre 1904 le conseil communal de Boulaïde a établi un règlement

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Durch Großb. Beschluß vom 5. Dezember letzt-hin ist die Errichtung der von Hrn. Michel Müller, zeitweilig Director der Normalschule zu Luxemburg, gestifteten Studienbörse für Gymnasialstudien im Großherzogthum, genehmigt worden.

Der jährliche Betrag dieser Stiftung ist auf 320 Fr., vom 1. Januar c. ab, festgesetzt.

Die Börse zu beanspruchen sind berechtigt :

1^o Die Nachkommen der Geschwister des Stifters welche dieselbe auch zur Fortsetzung ihrer Universitäts- oder Seminarstudien behalten ;

2^o in Ermangelung von Verwandten, ein Student aus Berdorf und

3^o ein Student aus Fels.

Bewerber um den Genuß der Börse sind gebeten, mir ihre desfalligen Gesuche, nebst Besegstücken, für spätestens Ende Februar 1905 zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 30. Januar 1905.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Gemeindevorglement.

In der Sitzung vom 31. Dezember 1904 hat der Gemeinderath von Bauschleiden ein Reglement

concernant l'usage du corbillard de la section de Baschleiden. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 2 février 1905.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications apportées aux art. 4, 5 II, 8, 14 et 25 des statuts et à l'art. 9 des prescriptions à observer par les membres en cas de maladie de la caisse de maladie de l'*Aachener Hutten-Aktien-Verein* à Esch-sur-Alzette ont été approuvées.

Art. 4 erhält folgende Fassung :

Ein Eintrittsgeld wird nur von denjenigen neu beitretenden Mitgliedern erhoben, welche seit den letzten dreizehn Wochen keiner andern (inländischen) Krankenkasse angehört haben.

Das Eintrittsgeld beträgt bei einem durchschnittlichen Tagesverdienste bis zu 3,75 Franken, 1,50 Franken; bei einem solchen von über 3,75 Franken, zwei Franken.

Das Eintrittsgeld ist von den zur Zahlung verpflichteten Mitgliedern an dem Fälligkeitstermine des ersten ordentlichen Beitrages zu entrichten.

Art 5 II lautet wie folgt :

Im Falle der Erwerbsunfähigkeit vom dritten Tage der Erkrankung ab für jeden Tag ein Krankengeld, und zwar werden die Sonn- und Feiertage (ob Arbeitstage oder nicht) bei Berechnung des Krankengeldes den Wochentagen gleichgestellt und mitvergütet.

Unter die Bezeichnung « Krankheiten » fallen auch die « Verwundungen ».

Wenn die Erwerbsunfähigkeit durch eine ohne Weiteres festzustellende Verwundung (Unfall) bei der Werksarbeit

Luxembourg, le 30 janvier 1905.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHÉN.

Avis. — Caisse publique de crédit agricole et professionnel.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les statuts de la caisse publique de crédit agricole et professionnel établie à Consdorf, déli-

über den Gebrauch des Leichenwagens der Sektion Baschleiden erlassen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Februar 1905.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die an Art. 4, 5 II, 8, 14 und 25 des Statuts sowie an Art. 9 der Krankenordnung der Krankenkasse des *Aachener Hutten-Aktien-Vereins* zu Esch an der Alzette vorgenommenen Änderungen genehmigt worden.

verursacht ist, dann wird das Krankengeld vom ersten Tage der Erwerbsunfähigkeit ab gewährt. Dasselbe ist der Fall, wenn die Erwerbsunfähigkeit durch eine Krankheit oder einen der Werksarbeit fremden Unfall hervorgerufen ist, deren Heilung mindestens zehn Tage dauert usw.

Art. 8 des Statuts und **Art. 9** der Krankenordnung. — Der Satz « Sind für das Mitglied die Sonn- und Feiertage keine obligatorischen Arbeitstage, so werden diese Tage von denjenigen der Erwerbsunfähigkeit abgezogen » — fällt weg.

Art. 14, Absatz I lautet wie folgt :

Die an die Kasse zu zahlenden Beiträge werden für jeden Kalendertag geleistet und auf vier und ein halb Prozent des aus dem wirklichen Arbeitsverdienst und den verfahrenen Schichten berechneten durchschnittlichen Tagesverdienstes, soweit derselbe fünf Franken nicht übersteigt, festgesetzt, usw.

Art. 25, Absatz 5 lautet wie folgt :

Jedes Jahr scheiden abwechselnd zwei bezw. drei Beisitzer aus usw.

Luxemburg, den 30. Januar 1905.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung — Öffentliche Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist das vom Gemeinderath von Consdorf in seiner Berathung vom 26. Januar leghin auf-

bérés en séance du conseil communal de Consdorf du 26 janvier dernier, ont été approuvés.

gestellte Statut der zu Consdorf errichteten öffentlichen Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit genehmigt worden.

Les statuts approuvés sont de la teneur suivante :

Das genehmigte Statut ist folgender Fassung:

Statut der öffentlichen Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit zu Consdorf.

KAP. I. — Name, Gegenstand und Bezirk der Kasse.

Art. 1. — Die Kasse führt den Namen « *Oeffentliche Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit zu Consdorf* »; dieselbe fällt unter die Bestimmungen des Gesetzes vom 27. März 1900, des Ministerial-Erlasses vom 20. Juni 1902, sowie des gegenwärtigen Statutes.

Art. 2. — Die Aufsicht über die Credit-Kasse wird durch die Verwaltung der Sparkasse ausgeübt. Letztere hat darauf zu halten, dass die gesetzlichen und statutarischen Vorschriften beobachtet werden, und ertheilt die hierzu benötigten Anweisungen.

Art. 3. — Die Creditkasse gewährt gegen Bürgschaft verzinliche Darlehn an Landwirthe, Handwerker und kleine Gewerbetreibende.

Art. 4. — Der Geschäftskreis der Credit-Kasse umfasst die Gemeinde Consdorf.

KAP. II. — Der Verwaltungsrath.

Art. 5. — Der Verwaltungsrath der Credit-Kasse besteht aus dem Präsidenten, vier wirklichen und zwei Ergänzungs-Mitgliedern.

Der Präsident wird durch die Verwaltung der Sparkasse ernannt. Die Mitglieder werden vom Gemeinderath gewählt.

Art. 6. — Der Präsident und die Verwaltungsmitglieder müssen: 1° Luxemburger sein; 2° im Kassenbezirk wohnen; 3° am Tage der Wahl wenigstens volle 21 Jahre alt sein; und 4° in vollem Genusse der Civilrechte sein.

Von den in Rede stehenden Funktionen sind ausgeschlossen: 1° die Wirthe; 2° diejenigen, welche in Folge Verurtheilung des Rechtes der Wählbarkeit verlustig gegangen sind; 3° diejenigen, welche durch Art. 13 des Gesetzes vom 5. März 1884, betreffend die Kammer und die Gemeinde-Wahlen, von dem Wahlrechte ausgeschlossen sind.

Das Mitglied, welches der einen oder der anderen der in Alinea 4 gegenwärtigen Artikels erwähnten Bedingungen verlustig geht, oder auf welches einer der in Alinea 2 aufgeführten Fälle zutrifft, hört von Rechts wegen auf, Mitglied des Verwaltungsrathes zu sein.

Art. 7. — Der Präsident des Verwaltungsrathes wird auf die Dauer von 2 Jahren ernannt.

Die Wahl der Mitglieder erfolgt für einen Zeitraum von 4 Jahren; dieselben werden alle 2 Jahre je zur Hälfte erneuert. Die ausscheidenden Mitglieder und Ergänzungsmitglieder der ersten, beziehungsweise der zweiten Serie, werden durch das Loos bestimmt. Die Ausscheidenden sind wieder wählbar.

Art. 8. — Die Verwaltung der Sparkasse bezeichnet eines der Verwaltungsrathsmitglieder behufs Ersetzung des Präsidenten im Verhinderungsfalle.

Die wirklichen Mitglieder werden im Verhinderungsfalle durch das älteste Ergänzungsmitglied ersetzt.

Im Falle Ablebens oder Entlassung eines wirklichen oder Ergänzungsmitgliedes wird zu einer Ersatzwahl geschritten; der Neugewählte endigt die Amtszeit des ausgeschiedenen Mitgliedes.

Art. 9. — Der Verwaltungsrath tritt auf Berufung seines Präsidenten zusammen, so oft das Interesse der Credit-Kasse dies erheischt; zwischen der Einberufung und dem Zusammentritt muss wenigstens ein voller Tag liegen.

Der Präsident ist verpflichtet, den Verwaltungsrath einzuberufen, wenn dies von 3 Mitgliedern, unter Angabe der Verhandlungsgegenstände schriftlich beantragt wird.

Die Verwaltung der Sparkasse ist ebenfalls berechtigt, die Einberufung des Verwaltungsrathes zu verlangen, und, falls diesem Begehren nicht Folge geleistet wird, selbst, von Amtswegen, den Tag der Zusammenkunft zu bestimmen; in diesem Falle ist der Direktor der Sparkasse, beziehungsweise dessen Delegirter, befugt, die Verhandlungen zu leiten.

Art. 10. — Verwandte oder Verschwägerte bis zum 3. Grade einschliesslich dürfen nicht gleichzeitig Mitglied des Verwaltungsrathes sein.

Art. 11. — Die Mitglieder des Verwaltungsrathes dürfen an keiner Verhandlung über eine Angelegenheit, in welcher sie selbst oder einer ihrer Verwandten oder Verschwägerten bis zum Grade von Geschwister-Enkel einschliesslich interessirt wären, theilnehmen.

Art. 12. — Der Präsident bestimmt die Tagesordnung und leitet die Verhandlungen des Rathes; letzterer bestimmt selbst das Verfahren bei den Verhandlungen; das Protokoll über die Verhandlungen wird von allen Mitgliedern, welche an den Berathungen theilgenommen haben, unterzeichnet.

Art. 13. — Zur gültigen Beschlussfassung ist die Anwesenheit von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrathes erforderlich; jeder Beschluss muss wenigstens zwei Stimmen auf sich vereinigen.

Art. 14. — Ein der Credit-Kasse zugetheilter Schriftführer ist mit der Abfassung der Sitzungsprotokolle sowie der Korrespondenz der Credit-Kasse beauftragt. Der Verwaltungsrath kann diese Funktionen einem seiner Mitglieder oder dem Rechnungsführer der Credit-Kasse übertragen.

Art. 15. — Der Schriftführer der Credit-Kasse wohnt den Sitzungen des Verwaltungsrathes bei; er hat kein Stimmrecht, wenn er nicht gleichzeitig wirkliches Mitglied ist.

Art. 16. — Wenn der Verwaltungsrath sich weigert, die ihm durch die Gesetze oder das Statut vorgeschriebenen Pflichten zu erfüllen, so sind die Funktionen seiner Mitglieder erloschen. In diesem Fall hat die Sparkasse selbst oder durch einen Delegirten die Befugnisse und Pflichten des Rathes auf Kosten der Credit-Kasse auszuüben, und sofort die behufs Ersetzung der Verwaltungsraths-Mitglieder nothwendigen Massregeln zu ergreifen.

Art. 17. — Dasjenige Verwaltungsrathsmitglied, welches sich weigert, dem Gesetze oder den Bestimmungen des Statuts Folge zu leisten, oder welches ohne rechtmässigen Grund drei aufeinander folgenden Sitzungen des Verwaltungsrathes beizuwohnen versäumt, kann von der Verwaltung der Sparkasse seines Amtes verlustig erklärt werden. Gegen diesen Entscheid kann Beschwerde bei der Regierung erhoben werden; diese Beschwerde ist jedoch nur innerhalb vierzehn Tagen von der Zustellung des Entscheides an den Beteiligten ab, zulässig.

Art. 18. — Die Regierung kann den Verwaltungsrath auflösen. Der diesbezügliche Beschluss wird dem Bürgermeister der Gemeinde zugestellt. Binnen vierzehn Tagen von dieser Zustellung ab, wird zu einer Neuwahl geschritten.

Art. 19. — Die Mitglieder des Verwaltungsrathes verwalten ihr Amt als Ehrenamt; die denselben in Ausübung ihrer Funktionen erwachsenen baaren Auslagen sind ihnen nach vorheriger Genehmigung der Verwaltung der Sparkasse zu ersetzen.

KAP. III. — *Obliegenheiten des Verwaltungsrathes.*

Art. 20. — Der Verwaltungsrath ist mit der Gesamt-Verwaltung der Credit-Kasse betraut, soweit nicht einzelne Angelegenheiten durch das Gesetz oder das Statut andern Organen vorbehalten sind.

Inbesondere hat er darauf zu achten, dass die Darlehn zu dem Zwecke, zu welchem sie gewährt sind, verwandt werden; er hat ferner die pünktliche Rückzahlung derselben zu überwachen.

Art. 21. — Der Verwaltungsrath vertritt die Credit-Kasse in allen gerichtlichen und aussergerichtlichen Angelegenheiten. Diese Vertretung erstreckt sich auch auf diejenigen Geschäfte und Rechtsverhandlungen, für welche eine Spezial-Vollmacht erfordert ist.

Die Credit-Kasse ist verpflichtet und haftet für alle Angelegenheiten, welche der Verwaltungsrath innerhalb der Grenzen seiner gesetzlichen und statutarischen Vollmachten in ihrem Namen abschliesst. Sie geniesst

dagegen unter denselben Bedingungen alle daraus hervorgehenden Rechte. Zur Legitimation bei gerichtlichen oder aussergerichtlichen Rechtsgeschäften genügt die Bescheinigung der Sparkasse, dass die darin bezeichneten Personen den Verwaltungsrath bilden.

Art. 22. — Der Verwaltungsrath beschliesst endgültig über die Annahme der Darlehns-Gesuche, die Darlehnsbedingungen und den Zinsfuss, zu welchem die Darlehn erfolgen.

Alle übrigen Beschlüsse des Verwaltungsrathes unterliegen der Genehmigung der Sparkasse; wird diese Genehmigung verweigert, so entscheidet der zuständige General-Direktor.

Art. 23. — Ohne Ermächtigung der Regierung darf die Credit-Kasse, anderswo denn bei der Sparkasse, keine Anleihe machen.

Art. 24. — Der Präsident vollzieht die Beschlüsse des Verwaltungsrathes. Er hat darauf zu achten, dass die Buch- und Kassenführung regelrecht besorgt werden.

Er leitet den Geschäftsgang der Credit-Kasse und unterzeichnet, gleichzeitig mit dem Schriftführer, sämmtliche die Credit-Kasse betreffenden Schriftstücke und Urkunden, alles unbeschadet jedoch der dem Rechnungsführer zustehenden Befugnisse.

Er nimmt Kassenrevisionen vor, so oft er dies für nöthig erachtet, jedoch wenigstens einmal im Monat. Diese Revisionen werden durch ein Visa in den Büchern bekundet.

Art. 25. — In Dringlichkeitsfällen trifft der Präsident jede im Interesse der Credit-Kasse erforderliche Anordnung, mit der Verpflichtung jedoch, den Verwaltungsrath ohne Verzug davon zu verständigen.

Art. 26. — Die Credit-Kasse darf, ohne hierzu von der Verwaltung der Sparkasse ermächtigt zu sein, weder als Klägerin noch als Beklagte vor Gericht auftreten.

Kap. IV. — Allgemeine Darlehnsbedingungen

Art. 27. — Die Darlehn werden im Betrage bis zu 4000 Franken auf eine Dauer von 3 Jahren gewährt. Ausnahmsweise und mit Zustimmung der Verwaltung der Sparkasse können Darlehn auch bis zum Betrage von 2000 Franken und auf eine Dauer von 5 Jahren gewährt werden. Werden Darlehn auf mehrere Jahre bewilligt, so sind dieselben, wo möglich, in jährlich gleichen Raten zurückzuzahlen.

Art. 28. — Das Darlehn darf nicht weniger als 25 Franken betragen.

Art. 29. — Die Credit-Kasse gewährt Darlehn nur gegen Stellung eines oder zweier Bürgen. Die Bürgen haften mit dem Anleiher solidarisch für die Rückzahlung des Darlehns, die Zahlung der Zinsen und etwaiger Kosten.

Darlehnsnehmer und Bürgen müssen bezüglich ihrer persönlichen und wirthschaftlichen Verhältnisse, ihrer Zuverlässigkeit und Ehrenhaftigkeit Gewähr für die Erfüllung der übernommenen Verbindlichkeiten bieten.

Die Mitglieder des Verwaltungsrathes werden als Bürgen nicht zugelassen.

Art. 30. — Hypothekar-Darlehn sind untersagt.

Die Credit-Kasse ist jedoch befugt, in den Fällen, wo sie Gefahr läuft, eines Guthabens verlustig zu gehen, die nothwendigen Massregeln zu treffen, um sich eine gerichtliche oder eine vertragsmässige Hypothek zu verschaffen.

Art. 31. — Der Darlehnsnehmer muss in dem Bezirk der Credit-Kasse wohnen; dies gilt auch in der Regel für die Bürgen.

Art. 32. — Der Zinsfuss darf 5 pCt. pro Jahr nicht übersteigen.

Art. 33. — Anträge auf Gewährung von Darlehn werden schriftlich oder mündlich bei dem Präsidenten oder dem Schriftführer der Credit-Kasse gestellt, unter genauer Angabe des Betrages und des Zweckes des nachgesuchten Darlehns, der Namen, Stand und Wohnort des Bürgen, des Zeitpunktes und der Art der Rückzahlung.

Art. 34. — Weder als Darlehnsnehmer noch als Bürge werden zugelassen:

1. Diejenigen, welche in Vermögensverfalls-Zustand gerathen oder notorisch zahlungsunfähig sind;

2. Diejenigen, welche gelegentlich eines frühern Darlehens entweder die Credit-Kasse oder einen der Bürgen in Verlust gebracht haben;

3. Diejenigen, welche ein früheres Darlehn auf falsche Angaben hin erhalten haben.

Art. 35. — Ueber das empfangene Darlehn haben Schuldner und Bürgen einen Schuldschein unter Privatunterschrift auszustellen.

Ist der Schuldner oder der Bürge des Schreibens unkundig, so wird auf Kosten des Darlehnsnehmers, ein notarieller Akt über das Darlehn aufgenommen.

Art. 36. — Dem Schuldner ist es freigestellt, das Darlehn jederzeit, ganz oder theilweise, zurückzuzahlen; Theilrückzahlungen müssen wenigstens 5 Franken betragen.

Eine Zahlung, die zur Deckung des Kapitals und der Zinsen nicht ausreicht, wird zuerst auf die Zinsen angerechnet.

Art. 37. — Ungeachtet der gewährten Rückzahlungsfristen, und unbeschadet der durch das Gesetz vorgesehenen Falle, hat die Credit-Kasse das Recht, die sofortige Rückzahlung des Darlehns an Hauptsumme und Accessorien zu fordern:

1. wenn der Schuldner, ohne vorgängige Zustimmung des Verwaltungsrathes, das Darlehn zu einem andern als zu dem im Darlehnsvertrag bezeichneten Zweck verwendet;
2. wenn er mit einer vertragsmässigen Zahlung über einen Monat im Rückstande bleibt;
3. wenn eine Zwangsvollstreckung gegen ihn oder seinen Bürgen angeordnet ist;
4. wenn er oder sein Bürge in Falliments- oder Vermögensverfalls-Zustand geräth oder eine gerichtliche Abtretung seiner Güter bewilligt hat;
5. wenn er oder der Bürge den Bezirk der Credit-Kasse definitiv verlässt und auswärts seinen Wohnsitz nimmt.

Bei Eintreffen eines der obigen Fälle wird das Darlehn von Rechtswegen, und ohne dass es einer vorausgehenden Inverzugsetzung bedarf, rückforderbar.

Art. 38. — Die Verweigerung eines nachgesuchten Darlehns wird zur Kenntniss des Darlehnsuchers gebracht; letzterer ist nicht befugt, die Mittheilung der Gründe des abschlägigen Bescheides zu verlangen.

Art. 39. — Die Zinsen des Darlehns sind halbjährlich zu entrichten.

Bei der Berechnung der Zinsen wird das Jahr zu 360 Tagen und die Monate zu 30 Tagen gerechnet.

Art. 40. — Sämmtliche Zahlungen haben zu erfolgen in Münzen, welche in den öffentlichen Kassen des Staates Kurs haben, und sind zu leisten unter die Hände und gegen Quittung des Rechnungsführers, unbeschadet der Bestimmung des Art. 4 des ministeriellen Beschlusses vom 20. Juni 1902.

Art. 41. — Der Verwaltungsrath ist befugt, Zahlungsausstand bis zu 3 Monaten zu gewähren; längeren Ausstand darf er nur mit Zustimmung der Verwaltung der Sparkasse bewilligen.

KAP. V. — Die Buchführung.

Art. 42. — Die Bezeichnung der zur Buchführung erforderlichen Bücher, sowie das Visa derselben, erfolgt durch die Verwaltung der Sparkasse.

Art. 43. — Alle Einnahmen und Ausgaben werden von dem Rechnungsführer bewerkstelligt.

Art. 44. — Der Rechnungsführer wird vom Verwaltungsrath ernannt; diese Ernennung muss durch die Verwaltung der Sparkasse bestätigt werden.

Art. 45. — Der Rechnungsführer bezieht eine feste Entschädigung zu Lasten der Credit-Kasse; die Gewährung von Tantiemen ist nicht zulässig; der Rechnungsführer kann nicht Mitglied des Verwaltungsrathes sein.

Art. 46. — Die Höhe und der Bestand der durch den Rechnungsführer zu stellenden Caution wird durch den General-Direktor der Finanzen auf den Vorschlag des Verwaltungsrathes der Credit-Kasse und auf das Gutachten der Sparkasse hin, festgesetzt.

Art. 47. — Das Rechnungsjahr beginnt am 1. Januar und endigt am 31. Dezember; auf diesen letzteren Tag werden sämtliche Rechnungen an Hauptsumme und Zinsen abgeschlossen.

Art. 48. — Die Bilanz wird vom Verwaltungsrath aufgestellt. Die Forderungen werden, mit Werth am Tage des Rechnungsabschlusses, eingetragen; die zweifelhaften Forderungen sind nach ihrem wahrscheinlichen Werthe anzusetzen, wogegen die als uneinbringlich anzusehenden auf dem Gewinn- und Verlust-Conto abzuschreiben sind.

Die Verwaltung der Sparkasse prüft die Jahresrechnungen und die Bilanz und erteilt Entlastung, nachdem die Bilanz dem Gemeinderathe mitgetheilt worden.

KAP. VI. — Reserve-Fonds.

Art. 49. — Behufs Deckung der eventuellen Verluste wird von dem erzielten Gewinn eine Summe bis zu 25 pCt. der Verbindlichkeiten der Credit-Kasse zur Bildung eines Reserve-Fonds erhoben.

Art. 50. — Der Reserve-Fonds wird entweder in einem Sparkassenbuch oder in Schuldverschreibungen des Staates oder inländischer Gemeinden angelegt.

Die Regierung kann nach eingeholtem Gutachten der Sparkasse auch jede andere Anlage gestatten.

Die Werthpapiere der Credit-Kasse werden der Sparkasse zur Aufbewahrung übergeben.

Art. 51. — Der Gewinn, welcher den im vorstehenden Artikel 50 festgesetzten Betrag übersteigt, wird den beteiligten Gemeindesektionen in dem Verhältnisse der Quote, welche ihnen in den direkten Steuern obliegt, behufs Verwendung zu gemeinnützigen, gesetzlich nicht vorgesehenen Ausgaben überwiesen.

Sofern dieser Ueberschuss auf eine Verringerung der Verbindlichkeiten der Credit-Kasse zurückzuführen ist, wird derselbe den Gemeinden erst 3 Jahre nach Abschluss der betreffenden Jahresrechnung zur Verfügung gestellt.

KAP. VII. — Abänderungen des Statuts.

Art. 52. — Anträge auf Abänderung des Statuts sind von dem Verwaltungsrath der Credit-Kasse, von dem Gemeinderath und von der Verwaltung der Sparkasse zu begutachten und bedürfen der Genehmigung der Regierung.

KAP. VIII. — Auflösung der Credit-Kasse.

Art. 53. — Auf den Vorschlag des Gemeinderathes kann die Regierung die Auflösung der Credit-Kasse verfügen. Nach Anhörung des Verwaltungsrathes der Credit-Kasse und nach eingeholtem Gutachten der Verwaltung der Sparkasse, kann die Regierung sogar von Amtswegen die Credit-Kasse auflösen, sobald dieselbe nicht mehr in der Lage ist, ihren Verpflichtungen dauernd nachzukommen.

In diesem Falle wird die Liquidation durch den Verwaltungsrath bewerkstelligt. Sollte dieser letztere sich dieser Pflicht entziehen, so wird die Verwaltung der Sparkasse die im Interesse dieser Liquidation nothwendigen Massregeln ergreifen.

Art. 54. — Das nach Abzug aller Schulden verbleibende Rein-Vermögen fällt der Gemeinde zu.

Art. 55. — Falls die Credit-Kasse ihre Thätigkeit einstellt, oder, falls eine der Sektionen des Kassenbezirks aus dem Verband der Credit-Kasse ausscheiden will, wird, ähnlich wie bei der Auflösung, zur Liquidation geschritten.

KAP. IX. — Allgemeine Bestimmungen.

Art. 56. — Die Credit-Kasse ist verpflichtet, die Verwaltung der Sparkasse oder deren Delegierten von den Verhandlungsprotokollen des Verwaltungsrathes, sowie von den Büchern und Rechnungen Einsicht nehmen zu lassen, und die Prüfung des Kassenbestandes zu gestatten. Der Bürgermeister der Gemeinde, in welcher die Credit-Kasse ihren Sitz hat, ist berufen, dieser Prüfung beizuwohnen.

Art. 57. — Die Verhandlungen des Verwaltungsrathes der Credit-Kasse, mit Ausnahme derjenigen, welche die Darlehnsgesuche zum Gegenstand haben, werden innerhalb 8 Tagen der Sparkasse in Abschrift eingesandt.

Art. 58. — Die zum Kassendienste herangezogenen Beamten unterstehen den Anordnungen des Verwaltungsrathes in allen die Credit-Kasse betreffenden Angelegenheiten. Dem Verwaltungsrathe stehen indessen keine Disciplinar-Befugnisse über diese Beamten zu.

Art. 59. — Alle Personen, welche irgendwie an der Geschäftsthätigkeit der Credit-kasse theilnehmen, sind verpflichtet, betreffs der über die Privat-Verhältnisse der Darlehnsnehmer erhaltenen Auskünfte, sowie betreffs Alles dessen, was bei Gelegenheit der Operationen, die sie vornehmen, zu ihrer Kenntniss gelangt, das Geheimniss zu wahren.

Art. 60. — Auf den Bericht der Verwaltung der Sparkasse und nach Anhorung des Verwaltungsrathes der Credit kasse, sowie des Gemeinderathes entscheidet der zuständige General-Direktor über sämtliche Schwierigkeiten, zu welchen die Auslegung und Ausführung des gegenwärtigen Statuts Anlass geben können, dies unbeschadet der den Gerichten zustehenden Befugnisse.

Luxembourg, le 2 février 1905.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Luxemburg, den 2 Februar 1905.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant la deuxième quinzaine du mois de janvier 1905.

Verzeichnis der während der zweiten Hälfte des Monats Januar 1905 in den verschiedenen Cantonen festgestellten ansteckenden Krankheiten.

No d'ordre.	CANTONS.	LOCALITES	Fièvre typhoïde	Diph- terie.	Coque- luce.	Scarla- tine.	Variole.	Affections puerpérales
1	Luxembourg.	Luxembourg-ville.	1	»	»	1	»	1
		Rollingergrund.	»	»	»	»	»	1
		Eich.	»	»	»	2	»	»
		Weymerskirch.	»	»	»	1	»	»
		Hespérange.	2	»	»	»	»	»
3	Capellen.	Niederanven.	»	»	»	1	»	»
		Keispelt.	1	»	»	»	»	»
		Mersch.	»	»	»	4	»	»
4	Mersch.	Reckange.	»	»	»	4	»	»
		Tuntingen.	»	»	»	2	»	»
		Larochette.	»	»	»	1	»	»
5	Wiltz.	Lellingen.	1	»	»	»	»	»
		6	Clervaux.	Clervaux.	»	»	1	1
Troisvierges.	1			»	»	5	»	1
Maulsmühle.	»			»	»	3	»	»
Asselborn.	»			1	»	»	»	»
Weiswampach.	»			1	»	»	»	»
7	Grevenmacher.	Berbourg.	»	»	»	»	»	1
		8	Diekirch.	Ettelbruck.	»	1	»	»
Diekirch.	»			»	»	3	»	»
Mœstroff.	1			»	»	»	»	»
9	Redange.	Useldange.	»	»	»	1	»	»
		Totaux.	7	3	1	25	»	5

Luxembourg, le 3 février 1905.

Avis. — Société anonyme luxembourgeoise des chemins de fer et minières Prince Henri.

MM. les porteurs des obligations 3 pCt. de la Société sont informés que les coupons n^{os} 38 et 9 à échoir le 1^{er} mars 1905, seront payables par fr. 7,50 sous déduction de l'impôt de 3 pCt. fixé par la loi du 9 février 1891, soit à raison de fr. 7,27 $\frac{1}{4}$ par coupon, aux Banques suivantes :

Banque de Bruxelles, à Bruxelles, rue Royale 62 ; — Banque Internationale, à Luxembourg ; Werling Lambert et C^o, à Luxembourg ; C. Schlesinger-Trier et C^o, à Berlin ; S. Bleichröder, à Berlin ; Berliner Handelsgesellschaft, à Berlin ; Bank für Handel und Industrie, à Berlin ; Bass & Herz, à Francfort s/M. ; Mitteldutsche Creditbank, à Francfort s/M. , au cours du jour.

Les obligations suivantes, sorties au tirage du 25 janvier 1905, sont remboursables aux mêmes caisses à raison de 499 frs. chacune (impôt déduit) à partir du 1^{er} mars 1905, date à laquelle elles cessent de porter intérêt :

128, 152, 445, 1096, 1497, 1599, 1965, 2298, 2375, 2509, 2809, 2819, 4167, 4289, 4295, 4539, 4711, 5082, 5096, 5179, 5228, 5550, 5595, 5602, 5833, 6266, 6967, 7409, 7518, 7735, 8229, 8564, 9380, 9793, 10169, 10799, 11519, 11633, 12173, 12189, 12339, 12409, 12688, 13016, 13439, 13485, 13614, 13691, 13842, 13993, 14178, 14449, 14640, 14829, 14943, 15423, 15989, 16079, 16365, 16371, 16491, 16647, 17358, 17564, 17898, 17940, 17953, 17965, 18020, 18145, 18724, 18824, 18845, 18969, 19320, 19381, 20046, 20358, 20754, 21546, 21908, 21965, 22546, 22581, 22634, 22694, 22780, 22864, 22934, 23250, 23510, 23678, 23998, 24001, 24088, 24949, 25327, 25835, 25898, 26098, 27042, 27337, 27592, 27879, 28071, 28076, 28433, 29269, 29477, 29678, 29753, 29789, 29865, 29910, 30230, 30301, 30526, 31025, 31101, 31245, 31248, 31269, 32011, 32012, 32354, 32399, 32960, 33036, 33095, 33200, 33230, 34475, 34719, 34736, 34895, 34984.

N^{os} des obligations sorties aux tirages précédents et non encore présentées au remboursement :

5142, 5207, 6106, 6692, 7019, 7109, 11995, 12105, 12499, 13384, 15741, 16109, 22024, 25741, 26851, 31502.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de janvier 1905.

N ^o	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	DATE de l'agrégation
1	<i>Graas, Ferdinand, commis à Pétange.</i>	Agent.	1) Propriétaires Réunis (incendie). 2) Assurances générales sur la vie des hommes à Paris. 3) Cölnische Hagel-Versicherungsgesellschaft.	20 janvier.
2	<i>Clement, Pierre, douanier pensionné à Pétange.</i>	id.	Mêmes compagnies.	27 id.

Luxembourg le 31 janvier 1904.

Caisse d'épargne. — A la date du 31 janvier 1905, les livrets n^{os} 39088 et 94097 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faut par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par de nouveaux.

Luxembourg, le 3 février 1905.

Crédit foncier et Caisse d'épargne. — Situation au 31 décembre 1904.

	1903.	1904.
I. — Crédit foncier.		
Nombre de prêts réalisés au 31 décembre	333	592
Montant de prêts réalisés au 31 décembre	Frs. 7,271,300 00	Frs 40,244,800 00
Amortissements opérés et remboursements anticipés effectués au 31 décembre	» 268,779 68	» 568,374 78
Valeur nominale des obligations vendues au 31 décembre	» 4,851,500 00	» 6,240,000 00
Nombre total des certificats nominatifs délivrés au 31 déc.	183 00	295 00
Valeur nominale totale des certificats nominatifs délivrés au 31 décembre	» 1,396,100 00	» 2,251,700 00
II. — Caisse d'épargne		
Avoir des déposants (intérêts non compris) au 31 décembre (Au 31 décembre 1903 l'avoir des déposants, y compris les intérêts, s'élève à frs. 34,950,491,50)	Frs. 34,042,094 20	Frs. 38,506,489 33
Versements effectués durant l'année	» 11,340,724 98	» 11,137,073 49
Remboursements opérés durant l'année	» 6,486,614 52	» 7,608,324 83
Nombre de livrets émis depuis l'origine jusqu'au 31 déc.	107,417 00	115,250 00
Nombre de livrets en cours au 31 décembre	44,864 00	48,970 00
Nombre de livrets nouveaux émis durant l'année	7,404 00	7,669 00
Avances faites aux caisses de crédit agricole et professionnel au 31 décembre	» 23,736 58	» 34,006 80

Erratum. — L'avis publié au *Mémorial*, N° 5, page 52, concernant le tirage d'obligations d'emprunts communaux, contient une erreur en ce que le nom de la commune d'Esch-sur-l'Alzette y figure au lieu de celui de la commune d'Esch-sur-Sûre.